

## 更なる発展に向け意見交換



### Contents

#### P2 ■ 先月の事業 Pickup

部会長連絡会議  
連携協議プロジェクト会議  
空き家・不動産無料相談会  
青色申告会通常総会  
主な今後の動き

#### P3 ■ 海外への販路拡大基礎知識

#### P4 ■ SERIES

#### P6 ■ インフォメーション

金融関係  
主な公的金融制度の利率  
高岡法人会からのお知らせ  
CO<sub>2</sub>削減/ライトダウンキャンペーン  
「健康経営」を始めませんか？  
クールビズ実施します  
北陸技術交流テクノフェア2017出展のご案内  
富山県労働委員会委員による労働相談会  
うるおい環境とやま賞応募募集のお知らせ  
税務相談室開設します

#### P8 ■ 突撃！インタビュー ■ 今月のイチオシ



5/11

## 部会長連絡会議

部会長連絡会議（担当副会頭：伊藤光雄）が本所で開催され、正副会頭・部会長など役員 16 名が出席。

始めに、事務局より昨年射水市に対し提言・要望した事項の市からの回答について報告した後、各部会より今年度の事業計画や主な活動内容など部会の進捗状況についての報告や各業界の発展・振興に向けた意見交換がなされました。

部会再編から 2 期目を迎え、各部会とも様々な特色が出てきており、業界や地域の活性化に向け今後の活動が期待されます。

## 5/17 連携協議プロジェクト会議

今年度初めての連携協議プロジェクト会議が開催されました。連携協議プロジェクトは射水市の商工業の発展のために、「創造企業報告会」の開催や、射水市商工会との連携事業を行います。会議では「創造企業報告会」の報告企業の選定と、「射水市産業振興研究会事業（主催：射水市商工協議会）」の運営について協議が行われました。



## 5/23 空き家・不動産無料相談会

本所不動産賃貸部会による、「空き家・不動産無料相談会」が盛況のうちに終了しました。

本事業は平成 26 年より、毎年春季に 3 回実施しています。地域の皆さんに安心と安全な暮らしをしていただくため、不動産に関する日常の素朴な疑問や悩みについてご相談を受け付けています。今年は 3 回の相談会を併せて 17 件のご相談がありました。当不動産賃貸部会では、このご相談内容から浮かび上がった地域の課題や問題点を、市への提言・要望に盛り込み、より住みよい地域作りを目指してまいります。



5/30

## 新湊青色申告会第 49 回通常総会を開催

本所において新湊青色申告会 第 49 回通常総会を開催しました。会員 15 名が出席し、平成 28 年度事業報告並びに収支決算、平成 29 年度事業計画並びに収支予算が承認されました。

総会終了後には、高岡税務署個人課税第一部門統括国税調査官 水野敏行氏より「消費税の軽減税率制度について」ご説明いただきました。

## < 会議所 > 主な今後の動き

6/2	金	監事会	6/12	月	本所青年部講師例会
		新湊曳山まつり市民プロジェクト 総務・広報委員会	6/14	水	本所青年部理事会
6/4	日	生活関連部会視察研修	6/19	月	小規模事業者経営改善資金審査会
6/5	月	総務委員会	6/19	月	射水市商工協議会全体会
6/6	火	新湊曳山まつり市民プロジェクト 全体会議	6/22	木	常議員会
6/8	木	正副会頭会議	6/22	木	通常議員総会、懇親会
6/8	木	プロジェクトリーダー長連絡会議	6/25	日	珠算・暗算能力検定試験
6/11	日	簿記検定試験	6/28	水	本所青年部委員長連絡会議

### お悔やみ申し上げます

平成 29 年 5 月 5 日ご逝去されました。  
謹んでご冥福をお祈りいたします。

射水商工会議所 監事 **金原 敏昭氏** (享年 73 歳)  
(金原開発株式会社 代表取締役会長)

# 海外への販路拡大基礎知識



## ★自社のホームページを外国人にも読んで欲しい！

Googleの無料のプラグイン、「ウェブサイト翻訳ツール」をご活用ください。無料のウィジェットを挿入すれば100以上の言語で簡単に表示できます。デフォルトのままであれば、簡単にHPに設置できます。

※ただし、翻訳したホームページを新たに設置するわけではないので、海外の検索サイトから検索した場合にヒットするわけではありません。海外のHPやSNSにリンクを貼られ、そのリンクから訪問された際には閲覧者が翻訳機能を利用できる、というものです。

※画像化された文字は翻訳されません。

Googleウェブサイト翻訳ツール紹介ページ

<http://translate.google.com/manager/website/?hl=ja>



## ★海外展開を考えているが、まずどこに相談したらよいか分からない

JETRO（日本貿易振興機構）へご相談ください。（本所も取次窓口となっていますのでお気軽にご相談下さい。）

輸出の場合・・・商品の流れ、代金の流れ、書類と情報の流れ

海外進出の場合・・・進出目的の明確化、計画の策定、予備調査、最終的な意思決定の方法

ホームページでも海外ビジネスの基礎知識から学べ、JETROの活用例もご覧頂けます。

また、富山市にある事務所（富山県富山市高田527 情報ビル2階）では、毎月貿易に関するイベントを開催。まずはホームページをご覧ください。

JETROとは…

日本貿易振興機構法に基づき、前身の日本貿易振興会を引き継いで設立

JETROホームページ <https://www.jetro.go.jp/>



## ★その他

中小企業庁の企画「海外展開ハイウェイ構想」（6月発足予定）の初事業として日系商社と大手米国系電子商取引企業が参画し、中小企業の米国向け輸出を支援する、官民の取組が始まると一部メディアが報道。

複数企業の商品を、通関手続きと輸送を、諸費用を払うことで手続きを代行してもらえ、なおかつ独自に手続き等を行うよりも少ない費用で済むのでより多くの利益が見込めるとのこと。

現時点では食品以外の商品が対象とのことですが、随時対象商品が広がると見込まれています。

手続きや費用等詳細については未発表ですが、今後の動きに注目です。

金融関係

主な公的融資制度の利率

(平成29年6月1日現在)

資金名	利率(年)	
日本政策金融公庫 (国民生活事業)	マル経融資	1.11%
	普通貸付	1.81~2.40%
富山県	小口事業金	1.80%以内
射水市	中小企業中 振興資金	1.80%以内

日本政策金融公庫  
定例相談会

【相談会場】 射水商工会議所 1階相談室

アドバイザー等	開催日時
高岡支店国民生活事業 ■ 小口の事業資金融資 ■ 創業支援・地域活性化支援 ■ 国の教育ローン、恩給・共済年金等を担保とする融資	6月20日(火) 13:00~15:00
富山支店中小企業事業 ■ 中小企業への長期事業資金の融資 ■ 国の中小企業政策に基づいた支援	7月27日(木) 13:00~15:00

◎ご利用の方は、事前に本所(TEL.84-5110)までご予約をお願いします。

総会記念講演会

日時	平成29年7月13日(木) 14:00~15:30
場所	高岡商工ビル 4F研修室
演題	「経理業務のよくある疑問」
講師	OAG税理士法人 埼玉 所長 星 叡(ほしただし)氏
入場料	無料(事前に必ず電話にて申込みをお願いします)

公益社団法人 高岡法人会

申込・問合せ先 TEL.23-8855 FAX.26-1216

CO<sub>2</sub>削減/ライトダウンキャンペーン  
協力事業者募集中!

環境省では、2003年から、地球温暖化防止の普及啓発イベントとして夏至の日を中心に全国のライトアップ施設や各家庭での消灯を呼びかける「CO<sub>2</sub>削減/ライトダウンキャンペーン」を実施しています。

今年は、6月21日(水)[夏至]と7月7日(金)[七夕]の夜8時から10時までの2時間程度、ライトアップ施設や家庭等の電気を全国一斉に消灯することを広く呼びかけます。

富山県では、このキャンペーンの趣旨に賛同し、安全面、防犯面等で支障のない範囲で、ライトアップ施設の消灯や家庭及び事業所での不要な電気の消灯をお願いしております。

ご協力いただける場合は、下記の県ホームページからダウンロードした参加申込書に必要事項をご記入のうえ、FAX又は電子メールにてお申し込みください。なお、ご協力いただいた事業者、施設名については環境省に登録するとともに、国及び県のホームページで紹介させていただきます。

☆富山県環境政策課

「とやま地球環境ポータルサイト」

<http://www.pref.toyama.jp/sections/1705/earth/lightdown2017/lightdown.html>

☆環境省

「ライトダウンキャンペーンホームページ」

<http://funtoshare.env.go.jp/coolearthday/>

【問合せ先】

富山県生活環境文化政策課地球環境係

TEL: 076-444-8727

FAX: 076-444-3480

協会けんぽ加入事業所限定

事業主の皆さん、コスト0(ゼロ)から「健康経営」を始めませんか?  
今年の健康診断は健診結果後のフォローアップまでしてみませんか?

健診結果を協会けんぽと共有して、健診受診後の健康サポート(特定保健指導)を利用しましょう。

対象の事業所様には健診結果送付時に「健康サポート利用のご案内」を同封いたしますので是非お申込み下さい。

問い合わせ先 協会けんぽ富山支部保健グループ  
電話: 076-431-5273

夏季における職員の軽装  
クールビズ実施します

【期間: 6/1(木)~9/29(金)】

本所では、地球温暖化防止及び省エネ推進のため、上記の期間、職員のクールビズを実施します。

期間中は、弱冷房の設定と軽装(ノー上着、ノーネクタイ)にて勤務させていただきます。

## 北陸最大級の総合技術展示会 北陸技術交流テクノフェア2017 出展のご案内

出展申込締切：平成29年6月30日(金)  
会期：平成29年10月26日(木)・27日(金)

全国から企業・大学・研究機関・団体などが出展する北陸最大規模の総合技術展示会「北陸技術交流テクノフェア」は、今年28回目の開催を迎えます。IoTの進展により、ものづくり産業が大きな変革を遂げている中、ものづくりを支える基盤技術や最先端の技術動向を紹介し、中小企業が新たなイノベーションを図り成長するよう支援していきます。

**会場** 福井県産業会館（メイン会場）、福井県生活学習館、福井県中小企業産業大学校

**お申し込みお問い合わせ** 技術交流テクノフェア実行委員会

**事務局** 福井商工会議所 産業・地域振興課 TEL0776-33-8252 FAX0776-36-8588

**ホームページ** <http://www.technofair.jp>

**展示会内容** 技術交流や販路開拓、研究開発の紹介などを目的として企業、研究所、大学等がブース出展します。

相談無料

### 富山県労働委員会委員による 労働相談会

富山県労働委員会委員（弁護士、大学教授）が、直接あなたの疑問やお悩みにお答えします！

#### ◆平成29年開催日時

6月16日(金) 午後1時～2時

7月21日(金) 午後3時30分～4時30分

8月18日(金) 午後1時～2時

9月15日(金) 午後1時～2時

開催枠は、一人30分、二人まで

#### ◆会場

富山県労働委員会労働相談室  
（富山県森林水産会館5階）

#### ◆内容

解雇、賃金、配転など労使関係のトラブル全般  
（※秘密は、厳守いたします。）

#### ◆予約

相談は予約制です。

（前日の午後5時までに予約してください。）

#### ◆お問い合わせ・予約

富山県労働委員会事務局

☎076-444-2172（土日祝日を除く）

富山市舟橋北町4-19 富山県森林水産会館5階  
（北日本新聞社本社ビル西）

\*事務局職員による相談は、随時行っています。

### 会費口座振替・納入の御礼

会員の皆様には、日頃より当会議所の運営につきまして、ご協力を賜り厚くお礼申し上げます。

平成29年度会費につきましては、5月31日(水)に指定口座により振替させていただきました事業所様、銀行よりお振込、本所窓口にて納入頂きました事業所様、厚くお礼申し上げます。

### 魅力的な景観を教えてください うるおい環境とやま賞

県では、景観づくりへの配慮・工夫が優れているものや積極的な景観づくりの取組等を表彰しています。魅力的な景観や景観づくり活動を知っている、景観づくりに取り組んでいる、そんなあなたからの応募をお待ちしています。

**募集期間** 平成29年6月30日(金)まで

**応募方法** 自薦、他薦を問いません。応募した案件が選定された方には、抽選により記念品を贈呈します。

**募集対象** A 単体の建築物や土木施設、工作物等で、周辺や地域の景観づくりのための配慮・工夫が優れているもの  
B 複数の建築物等から成る生活空間や意識的に景観づくりが行われた自然を中心とする環境で、景観が優れているもの  
C 景観づくりの推進を目的とした個人又は団体による活動で、顕著な功績があったもの

**問合せ先** 〒930-8501（住所記載不要）  
富山県土木部建築住宅課景観係  
電話 076-444-9661（直通）

### 税務相談室 開設します 期間：7/3(月)～10(月)

**対象** 源泉所得税納期の特例適用事業所

**開催期間** 7月3日(月)～10日(月)

**開催場所** 射水商工会議所 相談室

**持参いただくもの** 所得税源泉徴収簿、納付書等  
※印鑑は必要ありません。

**お問い合わせ** 射水商工会議所 ☎84-5110

# 突撃！インタビュー

このコーナーは本所にお越しいただいた会員企業の皆様を、当広報誌を通じて広く紹介することで、会員相互の交流や販路拡大に繋げ、併せて本所業務を紹介することで、更なる利用促進を図ろうという企画です。

今回は、商店街にある空き店舗（おもちゃのながた）に、カフェをオープンした田代 祥二さんにお話を伺いました。



補助金の手続きの相談に来ました！

## ★来所の目的を教えてください

「射水市商店街等新規出店支援事業補助金」の申請書類の作成についてのアドバイスと推薦書をもらいに来ました。

## ★出店を決めた思いについて教えてください

もともと商店街で何かできないかと思案していた頃、旧「おもちゃのながた」の店舗が譲られると聞き、亡くなられた先代の長田さんとのご縁もあり、譲っていただくこととなりました。計画では、地域の活性化に繋がる事業を行うため、一般社団法人を立ち上げ、拠点として利用するとともに、喫茶店を開き、観光客の方々が立ち寄れるスポットとなることを目指しています。また、地域の皆さんが集う場所としても賑わってほしいと思っています。昔を語る場所でも、未来を語る場所でも良い。人との関わりがある場所に出来ればと思います。

## インタビューを終えて

昔の人の教えに、「無駄なことは一つもない」ということがよく言われたが、その意味が最近ようやく実感として分かるようになったと田代さん。人との縁や、一時期開業していた「渡里屋」の経験が今に活かしているとともに、今も「おもちゃのながた」の看板が残るレトロな雰囲気はどこか懐かしい温かみのある商店街風景も売りになるのではと感じているそう。

現在、グランドオープンに向けて従業員募集中とのこと。まだまだ始まったばかりで、頑張っていきたいと意気込んでおられました。

## 今月のイチオシ

# 射水市商店街等新規出店支援事業補助金とは？

「地域商店街等の地域や空き店舗に新規に出店する場合に、店舗の改装等に係る経費の一部を助成する」補助金です。

補助対象者	補助対象地域	補助対象経費 (ただし、消費税は除きます。)	補助率	補助限度額
新規に出店する事業者又は1年以内に出店した事業者	中新湊商店街、立町商店街、紺屋町商店街、東新町商店街、西新町商店街、小杉駅前商店街、荒町商盛会、千成商店街、大門商店街等	(1) 機械設備費、器具工具備品費、構築物費 (土地の取得、自動車の取得は除く) (2) 店舗新築及び改装費 (3) 広告宣伝費 (4) その他特に必要と認められる経費	1/2以内	50万円

- (1) 当該出店について、国又は県等から関連する補助金等の交付を受ける場合は、本補助金の対象となりません。
- (2) 補助申請は、必ず補助事業着手前に手続きしてください。(着手後の申請はできません。) また、当該補助申請前に支払いが完了したものについては、補助対象経費になりません。
- (3) 補助対象経費に消費税は含みません。
- (4) 対象業種は、小売業、飲食店又はサービス業であって、店舗が所在する商店街等の店舗構成に適した業種とし、公序良俗に反しないものとしします。
- (5) 市税及び早期完済保証料助成金返還金を滞納している場合は、補助金を交付することができません。

\* 申請には本所を含む商工団体の推薦書が必要です。

\* 補助金の詳細については 射水市産業経済部商工企業立地課 ☎ 0766-51-6675 または 本所 ☎ 0766-84-5110 まで。